

Shrī Hanumān Chālīsā

As quarenta estrofes em louvor a Shri Hanuman

Vitória ao verdadeiro Guru!

Invocação

Ao limpar o espelho da minha mente com o pó dos pés de lótus de Shri Guru,
descrevo a glória pura do Senhor Rama, o melhor da dinastia Raghu,
que concede os quatro frutos da vida.

Sabendo que este corpo não possui inteligência, lembro-me do filho do vento.
Por favor, conceda-me força, inteligência e sabedoria
e remova todas as impurezas e aflições.

Verso 1

Vitória a Shri Hanuman, o oceano de sabedoria e virtude.
Vitória ao senhor dos macacos, que é famoso nos três mundos.

Verso 2

Mensageiro do Senhor Rama, a morada da força insuperável,
você é conhecido como filho de Anjana e filho do vento.

Verso 3

Você é o grande herói, a personificação da valentia,
cujo corpo é como um raio. Você afasta os pensamentos negativos
e é amigo dos positivos.

Verso 4

Sua tez é dourada e sua vestimenta primorosa;
você usa brincos e seu cabelo é cacheado.

Verso 5

Você tem um bastão de relâmpago e uma bandeira em suas mãos;
um cordão sagrado feito de capim *munja* adorna seu ombro.

Verso 6

Filho do Senhor Shiva e querido por Kesari,
a glória de seu esplendor é louvada por todo o universo.

Verso 7

Extremamente sábio, virtuoso e inteligente,
você está sempre ávido por realizar o trabalho
a serviço da missão do Senhor Rama.

Verso 8

Você se deleita em ouvir as fábulas sobre o Senhor;
Senhor Rama, Lakshmana e Sita residem em seu coração.

Verso 9

Assumindo uma forma minúscula, você apareceu para Sita;
incorporando uma forma aterrorizante você incendiou Lanka.

Verso 10

Assumindo uma aparência assustadora, você destruiu demônios
e executou o comando do Senhor Rama.

Verso 11

Você buscou a erva curativa *sanjivani* e trouxe Lakshmana
de volta à vida. O Senhor Rama, o esplendido herói do clã Raghu,
ficou radiante e o abraçou junto ao seu coração.

Verso 12

O senhor dos Raghus o reverenciou grandiosamente:
“Você me é tão amado quanto meu irmão Bharata!”

Verso 13

“Que milhares de pessoas possam cantar sua glória!”
Proferindo essa bênção, o Senhor resplandecente o abraçou.

Verso 14

Sanaka e os outros sábios; o Senhor Brahma e o resto dos deuses;
Narada, o senhor dos sábios; a deusa Sarasvati; e a serpente cósmica; ...

Verso 15

...o Senhor Yama; o Senhor Kubera; os guardiões das oito direções;
poetas; e eruditos letrados – nenhum deles pode descrevê-lo!

Verso 16

Verdadeiramente, você fez um grande favor a Sugriva ao apresentá-lo
ao Senhor Rama, que lhe devolveu o seu reino.

Verso 17

Vibhishana seguiu o seu conselho
e tornou-se o senhor de Lanka, como todos sabem.

Verso 18

O sol está distante milhares de quilômetros,
ainda assim você o engoliu, confundindo-o com uma fruta doce.

Verso 19

Com o anel do Senhor em sua boca,
você pulou através do oceano – isso não é admirável?

Verso 20

Todas as tarefas difíceis do mundo
tornam-se fáceis por sua graça.

Verso 21

Você é a sentinela do portão do Senhor Rama;
ninguém passa por ele sem sua permissão.

Verso 22

Refugiando-se em você, todo o êxtase é alcançado;
com sua proteção, quem poderia temer qualquer coisa?

Verso 23

Somente você pode conter seu esplendor;
os três mundos estremecem com seu rugido.

Verso 24

Fantasmas e espíritos malignos não ousam se aproximar,
ó grande herói, sempre que seu nome é invocado.

Verso 25

Você remove todas as doenças e tristezas daqueles
que constantemente repetem seu nome – ó Hanuman, o herói!

Verso 26

Ó Hanuman, você liberta de todas as adversidades
aqueles que meditam em você com a mente, as ações e as palavras.

Verso 27

Senhor Rama, o rei asceta, reina supremo sobre todas as coisas.
Você realiza lindamente todo o trabalho dele; você traduz em ação esse trabalho.

Verso 28

E qualquer um que traga seus desejos a você
recebe o fruto da vida imortal.

Verso 29

Seu esplendor brilha através das quatro *yugas*
e sua glória ilumina todo o universo.

Verso 30

Você é o protetor de grandes seres e santos,
o matador de demônios e o amado do Senhor Rama.

Verso 31

Você outorga os oito poderes sobrenaturais e os nove tesouros,
pois essa foi a dádiva concedida a você pela Mãe Janaki – pela *devi* Sita.

Verso 32

Você carrega a ambrosia do Senhor Rama
e permanece eternamente o servo do senhor do clã Raghu.

Verso 33

Cantando para você com devoção, a pessoa alcança o Senhor Rama,
e esquece as dores de incontáveis nascimentos.

Verso 34

No momento da morte, tal pessoa vai para a morada do Senhor Rama,
ou, se reencarnar, é conhecido aqui como devoto de Hari.

Verso 35

Ó buscador, não mantenha nenhuma outra deidade em sua mente.
Ao servi-lo, ó Hanuman, toda felicidade é obtida!

Verso 36

Toda dificuldade acaba, e todo sofrimento é removido
quando você é lembrado, ó Hanuman, ó poderoso herói!

Verso 37

Vitória, vitória, vitória ao Senhor Hanuman!
Conceda-nos a sua graça, tal como faz o Guru.

Verso 38

Quem recita estes versos cem vezes
torna-se livre da escravidão e é supremamente bem-aventurado.

Verso 39

Aquele que lê este *Hanuman Chalisa* alcança a realização final – Shiva, o Senhor de Gauri, é minha testemunha.

Verso 40

O servo constante de Hari, Tulsidas, diz:
“Senhor, por favor, faça de meu coração sua morada.”

Bênção

Filho do vento, removedor de tristezas, personificação do auspicioso – habite em meu coração junto com o Senhor Rama, o rei dos deuses; Lakshmana; e a *devi* Sita.

Vitória ao verdadeiro Guru!

Gravado em Gurudev Siddha Peeth, Índia.

Tradução para o inglês © SYDA Foundation® 2016, 2020. Todos os direitos reservados.

Favor não copiar, gravar ou distribuir.

Shri Hanuman Chalisa

Introdução por Madhulika Khandelwal

Shri Hanuman Chalisa é um hino dedicado a Shri Hanuman, o grande devoto do Senhor Rama. Foi escrito pelo reverenciado santo-poeta Goswami Tulsidas no século XVI. Em hindi, *chalis* significa o número 40, que se refere ao número de versos do poema. O hino está na língua *avadhi*, uma forma arcaica de hindi.

Nestes versos, Tulsidas saúda Shri Hanuman por sua ardente devoção e determinação em servir ao Senhor Rama. No verso 32, por exemplo, o santo-poeta louva Shri Hanuman por possuir *Ram rasayan*, “a ambrosia do Senhor Rama” – o néctar de repetir o nome do Senhor, através de sua focada devoção. Ao invocar as qualidades exemplares de Hanuman, o próprio Tulsidas demonstra o *bhava* da devoção verdadeira.

Shri Hanuman Chalisa é um hino querido pelo povo de toda a Índia e de outras partes do mundo. Muitos o cantam no início do dia e o têm *kanthastha*, “memorizado”, para ajudá-los a fazer isso prazerosamente! Além de sua devoção, Hanuman é conhecido por sua força e coragem indomáveis na realização de tarefas árduas. É dito que cantar o *Shri Hanuman Chalisa* ajuda as pessoas a se prevenir contra dificuldades e nutrir força interior em circunstâncias desafiadoras, já que por meio deste hino elas estão invocando as qualidades de Shri Hanuman em seus próprios corações.



© 2021 SYDA Foundation®. Todos os direitos reservados.